

Instructions aux auteurs

1. **Seuls seront publiés des articles originaux**, soumis à la critique de minimum deux *referees*. Les articles peuvent être rédigés en français, en néerlandais, en anglais, en allemand, en espagnol ou en italien. Deux résumés (langue de l'article et une autre) doivent figurer en début d'article.

Logiciels du monde PC, texte **sans aucune mise en page**, au format .rtf de préférence.

2. **L'original sur CD-rom** doit être envoyé, avec sa série d'illustrations, au Secrétariat général de la Société : rue Vautier, 29, B-1000 Bruxelles (Belgique) ; une version électronique peut être envoyée au rédacteur en chef (ahauzeur@yahoo.fr [10 Mb] srbap@naturalsciences.be [5 Mb]).

3. Illustrations

- **Les fichiers de figures ne seront jamais inclus dans le fichier texte**. Renvois aux illustrations : (fig. n), (fig. n,m), (tableau n) ou (pl. n,m). Elles seront fournies au format .tif ou *PostScript* encapsulé (.eps), éventuellement aux formats .ai ou .dsf pour les dessins vectorisés, au format .xls pour les calculs.

- Dans les autres cas, elles seront scannées (résolution de 600 dpi) et fournies au format TIFF non compressé (.tif). Évitez le format JPEG (.jpg).

- Format. En portrait : 16 cm x 23/24,5 cm en hauteur, selon l'importance de la légende ; en paysage : 26 cm x 14/15 cm en hauteur ; sur une colonne de texte, 7,75 cm de largeur maximale.

4. **Les légendes** se trouveront à la fin du fichier texte après un saut de page : **Fig. + numéro - texte**.

5. **Tableaux** de préférence en fichier(s) indépendant(s) en .rtf ou .xls.

6. Références bibliographiques

1) Dans le texte, système de référence Harvard, soit le nom de l'auteur (ou des auteurs), l'année et éventuellement la (les) page(s). Exemples : (Tillier, 1983) *ou* (Tillier, 1983 : 52) *ou* (Boné *et al.*, 1983).

2) Les références bibliographiques complètes seront reprises en fin de texte avec les noms d'auteurs en **bas de casse**. Elles comprennent :

- pour un article dans un périodique

Nom de l'auteur suivi des initiales du (ou des) prénom(s), année de publication + a, b, c... en cas de plusieurs articles la même année. Titre complet de l'article. Titre du périodique *in extenso* ou abrégé selon la *World List of Scientific Periodicals* ou les *Abkürzungen Zeitschrift* du DAI, numéro du volume en chiffres arabes (numéro du fascicule) : première-dernière page de l'article

Exemple : Canet H. & Roudil J.-L., 1978. Le village chalcolithique de Cambous à Viols-en-Laval (Hérault). I : Étude préliminaire. *Gallia Préhistoire. Fouilles et Monuments archéologiques en France métropolitaine*, 21 (1) : 143-181.

- pour un article paru dans un ouvrage collectif, dans les *Actes* d'un colloque ou dans un livre comme pour un article de revue, faire suivre de *In* : éditeur(s), référence du livre.

Exemple : Bostyn F., Andrem F., Lanchon Y., Martial E. & Praud L., 1997. Un nouveau site d'habitat du Groupe de Villeneuve-Saint-Germain à Poses « Sur la Mare » (Eure). *In* : C. Jeunesse (éd.), *Le Néolithique danubien et ses marges entre Rhin et Seine. Actes du 22^e colloque interrégional sur le Néolithique, Strasbourg, 1995*. Cahiers de l'Association pour la Promotion de la Recherche Archéologique en Alsace, supplément, 3. Strasbourg : 447-466.

Exemple : Knörzer K.-H., 1977. Pflanzliche Grossreste des bandkeramischen Siedlungsplatzes Langweiler 9. *In* : R. Kuper, H. Löhr, J. Lüning, P. Stehli & A. Zimmermann (éd.), *Der bandkeramische Siedlungsplatz Langweiler 9, Gemeinde Aldenhoven, Kreis Düren*. Beiträge zur neolithischen Besiedlung der Aldenhovener Flatte, II, Rheinische Ausgrabungen, 18. Bonn : 279-303 et 418-432.

- pour un livre

Nom de l'auteur initiales de ses prénoms, date de publication. Titre. Collection, numéro. Lieu de publication, éditeur (éventuellement l'édition), nombre de volumes, nombre de pages.

Exemple : Siegel S., 1956. *Nonparametric Statistics for Behavioral Sciences*. London, McGraw-Hill, 312 p.

7. Adresse de l'auteur

Adresse postale (éventuellement électronique) au bas de l'article, après la bibliographie.

8. Correction des épreuves

Les épreuves (fournies à l'auteur sous forme d'un fichier .pdf) seront corrigées à l'encre rouge sur une version papier ou sous forme de « notes » dans le fichier .pdf. En cas de non respect des délais indiqués, celles-ci seront assurées par le Comité de Rédaction seul.

9. Tirés à part

L'auteur reçoit deux volumes du Bulletin et une version .pdf de son article.

Note : nous suivons en général le *Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale*, Paris, Imprimerie nationale, 1990.

Richtlijnen voor auteurs

1. Enkel originele artikels worden aanvaard. Deze zullen aan ten minste twee referenten worden voorgelegd. De artikels mogen in het Frans, Nederlands, Engels, Duits, Spaans en Italiaans worden geschreven. Het artikel dient te worden voorafgegaan door een samenvatting in twee talen, waaronder die waarin het artikel zelf is geschreven. Teksten (PC) zonder enige opmaak en bij voorkeur in .rtf formaat.

2. Manuscripten, met inbegrip van de illustraties, dienen te worden aangeleverd op CD-rom. Deze kan worden gestuurd naar het algemeen secretariaat van de vereniging: Vautierstraat 29, B-1000 Brussel (België); daarnaast kan ook een digitale versie via e-mail worden doorgestuurd (ahauzeur@yahoo.fr [10 Mb] srbap@naturalsciences.be [5 Mb]).

3. Illustraties

- Figuren mogen niet in de tekst gevoegd worden. Verwijzingen naar figuren in de tekst onder de vorm (fig. n), (fig. n,m), (tabel n), (pl. n,m). De figuren dienen te worden aangeleverd in .tif of in PostScript formaat (bij voorkeur .eps), eventueel in .ai of .dsf formaten voor gevectoriseerde tekeningen, in .xls formaat voor berekeningen.

- In alle andere gevallen worden ze ingescand (resolutie 600 dpi) en aangeleverd als niet gecomprimeerde TIFF (.tif). Vermijd JPEG (.jpg) formaat.

- Afmetingen: 'Portret-layout': 16 cm x 23/24,5 cm hoogte, afhankelijk van de omvang van het bijschrift; 'landschap-layout': 26 cm x 14/15 cm hoogte; op de breedte van één tekstkolom: maximaal 7,75 cm breed.

4. Bijschriften bevinden zich op een aparte bladzijde, op het einde van het tekstdocument: **Fig. + nummer** – bijschrift.

5. Tabellen bij voorkeur in aparte documenten in .rtf of .xls formaat.

6. Bibliografische referenties

1) In de tekst volgens het referentie systeem Harvard: naam auteur(s), jaar en eventueel pagina('s). Voorbeeld: (Tillier, 1983) of (Tillier, 1983: 52) of (Boné *et al.*, 1983).

2) De volledige bibliografische referenties worden opgenomen in een lijst achteraan de tekst met de auteursnamen in gewoon schrift (niet volledig in kapitalen).

- voor een artikel in een tijdschrift:

Auteursnaam gevolgd door de initialen van de voorna(a)m(en), publicatiejaar + a, b, c... in het geval van meerdere publicaties in hetzelfde jaar. Volledige titel van de publicatie. Titel van het tijdschrift *in extenso* of afgekort volgens de *World List of Scientific Periodicals* of de *Abkürzungen Zeitschrift* van het DAI, nummer volume in arabische cijfers (nummer van de bundel); eerste - laatste pagina van het artikel.

Voorbeeld: Canet H. & Roudil J.-L., 1978. Le village chalcolithique de Cambous à Viols-en-Laval (Hérault). I : Étude préliminaire. *Gallia Préhistoire. Fouilles et Monuments archéologiques en France métropolitaine*, 21 (1) :143-181.

- voor een artikel verschenen in een collectief werk, in de acten van een congres of in een boek:

Zoals voor een tijdschrift artikel, gevolgd door *In* : redacteur(s), referentie naar het boek.

Voorbeeld: Bostyn F., Andrem F., Lanchon Y., Martial E. & Praud L., 1997. Un nouveau site d'habitat du Groupe de Villeneuve-Saint-Germain à Poses «Sur la Mare» (Eure). *In*: C. Jeunesse (red.), *Le Néolithique danubien et ses marges entre Rhin et Seine. Actes du 22^e colloque interrégional sur le Néolithique, Strasbourg, 1995*. Cahiers de l'Association pour la Promotion de la Recherche Archéologique en Alsace, supplément, 3. Strasbourg : 447-466.

Knörzer K.-H., 1977. Pflanzliche Grossreste des bandkeramischen Siedlungsplatzes Langweiler 9. In: R. Kuper, H. Löhr, J. Lüning, P. Stehli & A. Zimmermann (red.), *Der bandkeramische Siedlungsplatz Langweiler 9, Gemeinde Aldenhoven, Kreis Düren*. Beiträge zur neolithischen Besiedlung der Aldenhovener Flatte, II, Rheinische Ausgrabungen, 18. Bonn: 279-303 en 418-432.

- voor een boek

Auteursnaam gevolgd door de initialen van de voorna(a)m(en), publicatiejaar. Titel. collectie, nummer. Plaats publicatie, uitgever (eventueel editie), aantal volumes, aantal pagina's.

Voorbeeld: Siegel S., 1956. *Nonparametric Statistics for Behavioral Sciences*. London, McGraw-Hill, 312 p.

7. Adresgegevens van de auteur(s)

postadres (eventueel ook elektronisch adres) onderaan het artikel, na de bibliografie.

8. Correctie proefdrukken

De proefdrukken (aan de auteur aangeleverd in .pdf formaat) dienen te worden gecorrigeerd met rode inkt op een papieren versie of met de 'notes' in het .pdf document. Indien de gevraagde deadlines niet worden gerespecteerd, zullen de proefdrukken enkel door de redactieraad worden nagekeken.

9. Overdrukken

De auteur ontvangt twee volumes van het tijdschrift en een .pdf versie van zijn eigen artikel.

Opmerking: gewoonlijk volgen we de algemene tips van http://orttaal.net/taaldatabanken_master/spellen_schrijven/schrijftips.shtml.

Guide for authors

1. **Original papers** only are accepted. These will be reviewed by at least two referees. The articles can be written in French, Dutch, English, German, Spanish and Italian. The article should be preceded by a summary in two languages, among which that in which the article itself was written. Texts (PC) should be submitted without lay-out and preferably in .rtf format.

2. Manuscripts, including the illustrations, should be submitted **on CD-rom**. This can be sent to the general secretary of the association: Vautierstraat 29, B-1000 Brussels (Belgium); a digital version can be sent by e-mail (ahauzeur@yahoo.fr [10 Mb] srbap@naturalsciences.be [5 Mb]).

3. Illustrations

- Figures should not be placed in the submitted text. References to figures in the text are displayed as (fig. n), (fig. n,m), (table n), (pl. n,m). The figures should be submitted in PostScript format (preferably .eps), in .ai or .dsf formats for vectorised drawings, in .xls format for tables and calculations.

- In all other cases, the drawings need to be scanned (resolution of 600 dpi) and submitted as non-compressed TIFF files (.tif). Avoid JPEG (.jpg) format.

- Dimensions: Portrait: 16 cm x 23/24,5 cm, height depending upon the size of the caption; Landscape: 26 cm x 14/15 cm; on the width of a single text column: not wider than 7,75 cm.

4. **Captions** on a separate page, at the end of the text file: **Fig. + nummer – caption**

5. **Tables** preferably in separate files in .rtf or .xls format

6. Literature references

1) In the text following the Harvard reference system: name author(s), year and if needed page(s). Example: (Tillier, 1983) or (Tillier, 1983: 52) or (Boné *et al.*, 1983).

2) The full literature list is placed at the end of the text with author names in normal script.

- Journal articles:

Author surname followed by initials of first name(s), publication year + a, b, c... in the case of more than one referred publication from the same year. Full title of the publication. Title of the journal *in extenso* or abbreviated according to the *World List of Scientific Periodicals* or *Abkürzungen Zeitschrift* of the DAI, volume number in arabic numbers (number of fascicle): first - last page of the article.

Example: Canet H. & Roudil J.-L., 1978. Le village chalcolithique de Cambous à Viols-en-Laval (Hérault). I : Étude préliminaire. *Gallia Préhistoire. Fouilles et Monuments archéologiques en France métropolitaine*, 21 (1) :143-181.

- Articles in collective works, in conference proceedings or in books:

As for journal articles, followed by *In*: editor(s), book reference.

Example: Bostyn F., Andrem F., Lançon Y., Martial E. & Praud L., 1997. Un nouveau site d'habitat du Groupe de Villeneuve-Saint-Germain à Poses «Sur la Mare» (Eure). *In*: C. Jeunesse (ed.), *Le Néolithique danubien et ses marges entre Rhin et Seine. Actes du 22^e colloque interrégional sur le Néolithique, Strasbourg, 1995*. Cahiers de l'Association pour la Promotion de la Recherche Archéologique en Alsace, supplément, 3. Strasbourg : 447-466.

Knörzer K.-H., 1977. Pflanzliche Grossreste des bandkeramischen Siedlungsplatzes Langweiler 9. *In*: R. Kuper, H. Löhner, J. Lüning, P. Stehli & A. Zimmermann (ed.), *Der bandkeramische Siedlungsplatz Langweiler 9, Gemeinde Aldenhoven, Kreis Düren*. Beiträge zur neolithischen Besiedlung der Aldenhovener Flatte, II, Rheinische Ausgrabungen, 18. Bonn: 279-303 and 418-432.

- Books:

Author name followed by initials of name(s), publication year. Title. collection, number. Publication

location, editor (edition), number of volumes, number of pages.

Example: Siegel S., 1956. *Nonparametric Statistics for Behavioral Sciences*. London, McGraw-Hill, 312 p.

7. Author address

Postal address (electronic address) at the end of the article, preceded by the literature list.

8. Correction of proofs

Proofs (sent to the author in .pdf format) need to be corrected with red ink on a paper version or using the 'notes' in the .pdf document. If the requested deadlines are not respected, they will only be corrected by the editorial board.

9. Reprints

The author will receive two volumes of the journal and a .pdf version of his/her article.

Note: We generally use the F. H. Collins, *Authors' and Printers' Dictionary. A guide for authors, editors, printers correctors of the press compositors and typists*, London, Oxford University Press, 1962.

Composition :

Anne HAUZEUR

avec

G. Halleux (ALITER.BE)

Av. Albert Desenfans, 13 / 4

B-1030 Bruxelles

+32 (0)499 245 993

web@aliter.be